

اداره ناز و مطبعہ سی

استانبولہ باب عالی چادہ۔

سندہ فرہ بیت کشیقاہسی۔

درج اعلیٰ اوراق اعادہ

اولیاز۔

نسخہ سی ۱ غروٹہ

سَمَاءُ بَا لُغَتِ غَرْبِیَّہِ
سَمَاءُ ۱۳۰۷

بیل اشتر

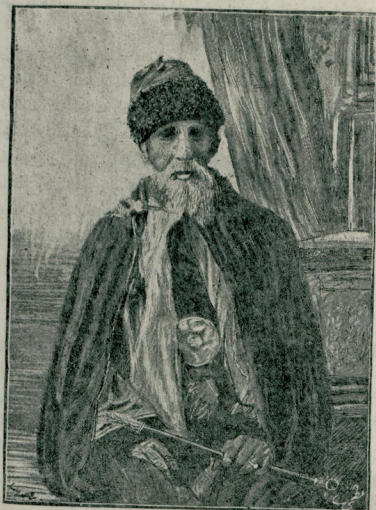
(پوستہ اجر تیلہ برابر)

سہ لکی ۵۰ غروٹہ

آلتی آلتی ۳۰

نسخہ سی ۱ غروٹہ

پنجشنبہ کو ناسرے شہر اونیون فنی و لانی ہفتہ لای غرتہ



عبدالله جناادہ [ترجمہ حال ۵۹ نجی نسخہ دہ]

قبول و ۱۸۳۵ ده ریاضیات عالیہ مملکتی نامزد صورتیله
احراز ایتمسینه مانع اولمشد. نامزدلکی انساننده
طوبعدینی اصول تدریس سایه‌بنده کندی اوزرینه انتظار
دقی جلب ایتدیکسندن و یانه دارالفنون ریاضیات عالیہ
مملکتک نقول ایدیلرک ۱۸۸۴ سنه‌سنه قدر کرسی
تدریسی محافظه ایتمشدر.

پچواک کرک ریاضیات، کرک حکمت طبعیه‌جه
مساعیسی — امثالی اولان مقتدر معملرک اکثری کبی —
کندی ایچون نیک‌نامه سبب اوله‌جق درجه‌ده‌در، چونکه
بونلرک میدانه قوی‌قدری آثار برجد و جهد خارق‌العاده
محتاج و احسانک اومزیت و اقتداری حارث اولدقلربی اثبات
ایده‌جک بر مناجدر.

«داگه رهنویپ» یعنی معدنی لوحه اوزرینه فوطوغراف
چیقارمق صنعتک اختراعی معلم پچواک زمانه تصادف
ایش و «پورتا» حجره مظهری وعادی عدسه ایله او
اصولی اجراه موفق اولمشدرکه رسمی اولدقچه تمیز حاصل
ایله‌مشدر. حال‌بوکه بو آلات ایله داگه رهنویپ اصولک
تطبیقی غایت اوافق (دیافراغم) (لله) (داگر) اصولنه
تطبیقاً احضار ایدلش معدنی لوحلرک حساسیتک
محدودلنی نسبتده اوزون بر «پوز» زمانه محتاجدر.

ایشته، صنعت جدیدک ترقیسی بوابکی نقصانه چاره
ساز اولمه یعنی لوحلرک حساسلنی ایله «دیافراغم» لر
قطرینک تربیدینه متوقف ایدی. پچوال دخی ریاضیه
و حکمت طبعیهده اولان بهره و معلوماتی بو خصوصده
استعمال ایدیلرک (داگر) بیت مطلق عادی اویره‌قیفته بدل
رسمک تمیز اوله‌رق حصولی ایچون ببولک دلیکلی بر
دیافراغم واسطه‌سیله لوحه اوزرینه زیاده شدتلی ضیا
عکس ایتدیرن بر عدسه ترکیباتی استمالنه قرار ویردی.
و بوکا عدسه‌لردن مرور ایدرکن واقع اولان انحرافات
ضیائی تبدیل ایتک لزومه مبنی داگر حجره مظهرک
اویره‌قیفته بدل ایکی عدسه طاقی قوللانورق دیافراغی
مذکور طاققر آره‌سه وضع ایله‌دی. معلومدرکه دیافراغم
بر عدسه‌ک ایلرینه وضع ایدیلیرسه برانحراف محدب

صورتلربی بزه ارانه ایتش ایدسه برونک حقنده دها
زیاده تفصیلات اعطاسی موسیو بودرلک اختراعیک تمامیه
اشاعه‌سی ایچون تنسب ایدسه چیکی زمانه تطبیق ایتینه
ونظیفه‌دن عد ایدرز. هرینه ایدسه، موسی الیه هرکس
طرفدن حقیقی تدقیق و تحقیق اوله‌سیله جک اولان ایلک
کشی کندیسنک بو آنه قدر مأمولک فوقده عد ایدلش
بر طاقق نتائج استحصاله مقتدر دقیقه شناس، حقایق جو
بر ذات اولدقنی ذاتاً آسانه کفایت ایدر. ح آگاه

ترجمه پچوال



روزوف پچوال

اخلاف عنیده — انسانیت خدعات خارق‌العاده
ایفاسنه لیاقت قازان فوطوغراف صنعتک اهمیتیه
متناسب — بر مزیت عالیہ و ذکر جلیه مظهر اولاندر
آره‌سنده و یانه‌لی معلم (روزوف پچوال) ببولک بر موقع
احراز ایدر.

۱۸۹۱ سنه‌سی ایلولک ۱۷ نجی کونی وفات ایدن
موسی الیه ۱۸۰۷ سنه‌سی کانون نایسینک ۶ نجی کونی
مجارستانک شمانده کان (ملا) بلده‌سنده اصلاً آلمان
نسله منسوب زوجیندن تولد ایتمشدر.
ایونک فقر حالی یوزه‌فک یشته دارالفنوننده
اکال تحصیلله ۱۸۳۲ ده یانه اوزایه معلم معاوی خدمتیه

اجادن بر ذات حذاقت ستماتك اعانيله طبابت عوامه
وسار مواد نافعه طيبيه دائر بعض معلومات ضبط وقيد
ايدمرك مناسب اولانلري غزنه يه بازار ايدم .

بوكونلرده بعض اوراق خصوصيه تحري ايدركن
اوزمان يازوب ساقلاش اولدين بو نوع كاغزلردن برچوغي
المه كجدي . بو نسخه دن اعتبار آ صيره سيله — عائد اولدقلى
قسم آلتنده — (رسلى) يه درج اتمكه باشلام .

رشد

بالى

بالى اتى قوبون ، طانه اتى ككى مقوى دكلدر ،
هضمي ده كوچدر . باليقارك برى برسه نقتيله هضمآ بطى
وسهل اولانلري ده وارد . اوسقورمى ، استاوريت ،
ايزماريت ، قليج ، يالاموط باليقارى هضمي بطى اولانلردنر .
على العموم دكتر باليقارى كول باليقارندن ده قولاى هضم
اولنور .

بالىك هضمي آسان اتمك ايجون دكتردن چيقار
چقماز يعنى ده تازم ايكن پيشيرمليدر . بايات بالىك
هضمي كوچ اولور .

اصولى وجهيله پيشيرلشمش بالىك بطائى آرتار .
اكل اولنقدن صوكر ده انسانه براحتسزك ، بركو شكلك
وبربر .

بالى پيشيرلكدن صوكره اورتمسده كي كيكه [بل
كيكنه] باقى . اكر كيك بياض طور وورسه بالىك
هضمي قولاى ، طونوق ايسه كوچ نوعسندن اولدينى
آكللاشيلير .

بالى — بطائى كيسدرمك ايجون — طاومده
پيشيرملى ، اسيغارده پيشروب ساجله ايله برابر ميليدر .
ساجله شوبله ترتيب اولنور :

بر ليونك صونى كفيات مقدارى زتون ياغنده
قارشدرملى . صوكره بر مقدار طوز ، بىر ، — صويرينده
— بالىك اتمك صونى ضم اتملى . بو صورتله باييلان
ساجله بالىك ده صجاق ايكن اوزريره دوكل . بالىك
صوغومش اولورسه ساجله قونولجه بوموشار . لذتى
غائب ايدر .

وارقه سنده بولندينى زمان ايسه بر انحراف مقعر حاصل
ايدر . ايسته شوانحداب وانقعارك توازن و تقابلى سايه سنده
مستقيم الخطوط بريخال حاصل ايدر .

۱۸۴۰ ده بيجوال فن بصر منتسببندن (فويقتلندر)
ايله معارفه پيدا ايدمرك حسابات و مشاهداتى موصى اليه
آكلاتمش و (فويقتلندر) دخی بونايجي مخالف الجنس
عدسه و جامله تطبيق ايله مشدر .

اوزماندن برى « بيجوال اصوليله تصويره مخصوص
مضاعف اويزه قيف » ناميله معروف اولان غير متناظر
خفيف عدسه شخصيه بونديقيات سايه سنده حاصل اولمشدر كه
فوطوغراف و فوطوغراف ادواتى موجدلى آرمسده
بيجوالى بر موقع ممتازه ازقا ايله دى .

بوعده تركيباتى كوچوك دياگرامره حجاج اولماقيله
برابر عمق محراقى آز ، دائره رؤيتى طسار وانحرافاتى
اولدقجه زياده در . مع مافيه فوطوغرافيه عائد ترقياتك
اك ريخيسى وزمانز استكمالاتنك اساسيدر . عومآ
فوطوغراف دارالصناعه لرنده حالا استعمال اولماسى ده
بوكا برديل قويدر ؛ فقط بيجوال بو آلتله اكتفا اتمه برك
اون يدي سنه صوكره « اويزه قيف ورتوسقويق » ناميله
معروف وخطوطى كسكين حاصل ايدر برعدسه تركيباتى
اختراع ايدمرك ويانهلى (ديچلر) ايله (فويقتلندر) اعمال
ايدير مشدر .

بر آز مدت صوكره اختراع مذكورك شرفدن
طولاي بيجوال ايله (فويقتلندر) آرمسده شقاق واقراق
وقوع بولش ايسده تاريخ فن اختراع مذكورى حسابات
نظريه بيجوالك و نتايجك صنايعه تطبيقجه (فويقتلندر) ك
زاده طبيعى طامقندن شاشماز .
نزهت

نصائح دينيه وصيحه

تعطيل اختيارى ايله بر خيلى مدتدن برى نشر اولنده
ماقمده اولان « مرؤت » نامنده كي غزنه لك ايلك دفعه كي
انتشارنده — هيئت تحريريه مى مياشده بولنديغ اشاده —